



**МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(МИНТРАНС РОССИИ)
ЗАМЕСТИТЕЛЬ МИНИСТРА**

Рождественка ул., д.1, стр.1, Москва, 109012
Тел.: (499) 495-00-00, факс: (499) 495-00-10
E-mail: info@mintrans.ru, http://www.mintrans.ru

23.03.2020 № 104-25-25/4825

На № _____ от _____

По списку рассылки

Об экстренных мерах, принятых в связи
с пандемией коронавирусной инфекции
COVID-19

Информационное письмо

В связи с объявлением Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) пандемии коронавируса COVID-19, сложной эпидемиологической ситуацией в различных регионах мира, в целях защиты здоровья членов экипажей судов и работников морской отрасли, обеспечения бесперебойной работы судов под Государственным флагом Российской Федерации настоящим Морская администрация Российской Федерации (далее – Администрация) устанавливает следующие меры в случае, если срок действия судовых конвенционных документов, документов членов экипажей судов и трудовых договоров членов экипажей судов истек или истекает до 20 июня 2020 г.

Данные меры применяются исключительно для случаев **форс-мажора**, когда невозможно или затруднено проведение освидетельствований или проверок судна в порту, осуществление смены членов экипажа, ввиду нахождения судна в порту государства, где в связи с неблагоприятной эпидемиологической обстановкой, обусловленной COVID-19, имеются ограничения по сходу на берег, посадке на судно, перемещению по территории государства.

Квалификационные документы членов экипажей

В случае невозможности, в связи с ограничениями, обусловленными COVID-19, продлить в установленном порядке профессиональные дипломы, выданные Администрацией, а также подтверждения о признании дипломов, выданных иностранным государством, квалификационные свидетельства, подтверждения к дипломам для работы на танкерах (нефтяных, газовозах, химовозах), свидетельства о квалификации судовых поваров и иные квалификационные документы, требуемые в соответствии с Международной конвенцией о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 года с поправками (ПДНВ), срок действия таких документов продлевается на срок до трех (3) месяцев.

Медицинские свидетельства

В случае, если срок действия медицинского свидетельства моряка истекает и отсутствует возможность в связи с ограничениями, обусловленными COVID-19, провести медицинское освидетельствование и возобновить действие свидетельства в порту захода судна, медицинские свидетельства продлеваются на срок до трех (3) месяцев с даты истечения, в соответствии с правилом 1.2 Конвенции о труде в морском судоходстве 2006 года с поправками (КТМС-2006).

Продолжительность работы на судах

В тех случаях, когда смена экипажа не может быть осуществлена в пределах установленной максимальной продолжительности работы членов экипажа судна в связи с ограничениями, обусловленными COVID-19, продолжительность работы, как это определено в трудовом договоре, может быть продлена на срок до трех (3) месяцев, при условии согласия члена экипажа и обеспечения права на оплачиваемый отпуск и на надлежащую репатриацию в соответствии с требованиями Правил 2.4 и 2.5 КТМС-2006.

Конвенционные судовые документы, периодические освидетельствования и проверки

В случае невозможности провести освидетельствование или проверку судна в связи с ограничениями, обусловленными COVID-19, судовладельцам судов под Государственным флагом Российской Федерации следует обращаться в признанные организации, которые уполномочены в каждом конкретном случае, без дополнительного согласования с Администрацией, продлевать срок действия конвенционных свидетельств, срок проведения плановых освидетельствований и проверок на срок до трех (3) месяцев.



Ю.А. Цветков

As per the distribution list

**Ministry of Transport
of the Russian Federation
Deputy Minister of Transport**

Date: 23.03.2020 Ref. ЮИ-Д5-25/4825

Urgent measures taken due
to the pandemic outbreak of
coronavirus COVID-19

Information letter

As the World Health Organization declared the outbreak of COVID-19 as pandemic, due to the difficult epidemiologic situation in various regions of the world, in order to protect the health of seafarers and employees of the maritime sector, to ensure the uninterrupted operation of ships flying the State Flag of the Russian Federation, the Maritime Administration of the Russian Federation (hereinafter referred to as the Administration) hereby imposes the following measures for cases if the validity of statutory certificates, certificates of seafarers and seafarers employment agreements has expired or is due to expire before 20 June 2020.

The present measures are to be applied only for cases of force-majeure, when it is impossible or difficult to carry out surveys or inspections of the ship in port, change the crew, due to the ship being called at port of a State where limitations to leave or embark the ship or travel in the territory of that State are in place due to unfavourable epidemiologic situation resulted from COVID-19.

Seafarers Certificates

In case if it is not possible, due to limitations related to COVID-19, to extend in due course the Certificates of Competence issued by the Administration as well as the endorsements in recognition of certificates issued by other Governments, Certificates of Proficiency, tanker endorsements (oil tankers, liquefied gas tankers, chemical tankers), certificates for ship's cooks or other documents issued in accordance with the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, as amended (STCW), the validity of such documents is extended for up to three (3) months.

Medical certificates

In case if the validity of medical certificate is due to expire, and there is no possibility to carry out medical examination and renew the certificate in the port of call due to limitations related to COVID-19, the validity of medical certificate is extended for up to three (3) months from the expiry date of the certificate, in conformity with the Regulation 1.2 of the Maritime Labour Convention as amended (MLC 2006).

Duration of employment on board

In case if ship's crew cannot be changed within the maximum determined duration of employment of seafarers on board, due to limitations related to COVID-19, the duration of employment as determined in the seafarer's employment agreement may be extended up to three (3) months, on the condition of seafarer's consent and provided that the seafarer's rights for leave and appropriate repatriation have been observed, as per the requirements of Regulation 2.4 and 2.5 of the MLC 2006.

Statutory ship certificates, periodic surveys and inspections

In case if it is not possible to carry out survey or inspection of a ship due to limitations related to COVID-19, shipowners of ships flying the State Flag of the Russian Federation should apply to the recognized organizations which are authorized, in each particular case, without additional approval by the Administration, to extend the validity of statutory certificates, terms of scheduled surveys and inspections, for to up to three (3) months.

Y.A. Tsvetkov